Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

SFX SHAKE

WEBFOOT OCTOPUS.
SPIT
!!

SFX. STARE
.....
WH, WHAT WHY ARE YOU HERE?
LATER,

LET'S GO HOME TOGETHER.

H...HOME?
SFX: FLAP
DON'T YOU

END AROUND
11?
WH...WHAT ABOUT YOO WON OPPA?
YOU DON'T HAVE PLANS?

YOO WON HYUNG?

HE WENT TO THE HOSPITAL.

IN ANY CASE, WE'RE GOING HOME TOGETHER—

THUD

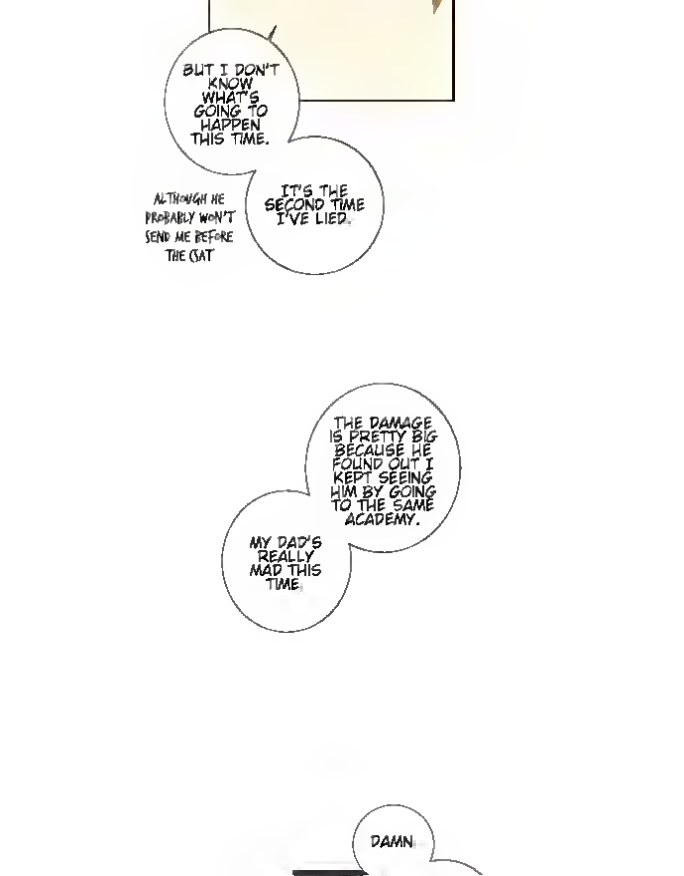
그해 여름

글, 그림 김현

ep.59 THORN TREE – ABOVE

AND I'M PROBABLY GOING TO AMERICA..
WHAT?!
RAPID DEVELOP-MENT

IT HAPPENED LAST WINTER TOO BECAUSE MY DAD WANTED YOO WON HYUNG AND I TO BREAK UP..
BACK THEN, I BARELY MADE IT BY PRETENDING WE BROKE UP FOR A BIT


BUT I DON'T KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN THIS TIME.
IT'S THE SECOND TIME I'VE LIED.
ALTHOUGH HE PROBABLY WON'T SEND ME BEFORE THE CSAT
THE DAMAGE IS PRETTY BIG BECAUSE HE FOUND OUT I KEPT SEEING HIM BY GOING TO THE SAME ACADEMY.
MY DAD'S REALLY MAD THIS TIME.
DAMN

YOO ELDO, THAT BRAT.

.....

IF YOU SUDDENLY QUIT, YOUR ACADEMY STUDIES WILL . .

AT LEAST ASK TO KEEP ATTENDING UNTIL THE MOCK EXAM.

.....

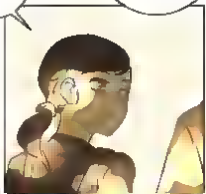
DIDN'T I SAY IT BEFORE?

ACADEMY STUDIES DON'T REALLY MATTER TO ME...

IT'S ONLY AN ACADEMY I ATTENDED BECAUSE OF HYUNG...

SO IT DOESN'T MAKE A DIFFERENCE IF I QUIT NOW OR LATER

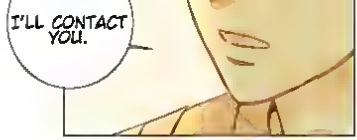
....?

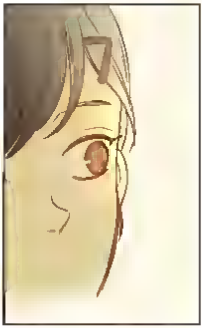


ACADEMY?
SNIFF
I'M NOT GOING TO ACADEMY ANYMORE
WHAT?
IS YOUR VOICE OKAY

IN THE FIRST PLACE, I WENT TO ACADEMY TO SEE HIS FACE ONE MORE TIME.
SINCE HE GOES THERE
AND I USUALLY GET PRIVATE LESSONS, SO ACADEMY DOESN'T FIT WITH ME.
YOU, YOU'RE GOING TO LOOK FOR A PRIVATE TUTOR AT THIS POINT?
AH, I DON'T KNOW.
AH—

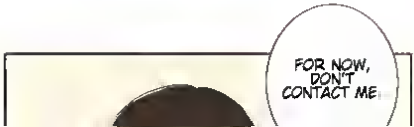
THAT'S RIGHT, YOU DID SAY THAT—

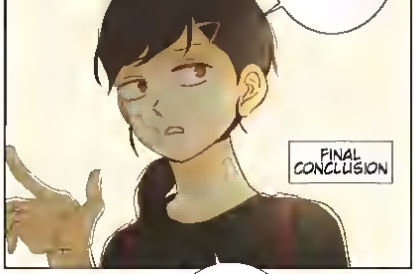

I'LL CONTACT YOU.



NO.
DON'T.
HUH?

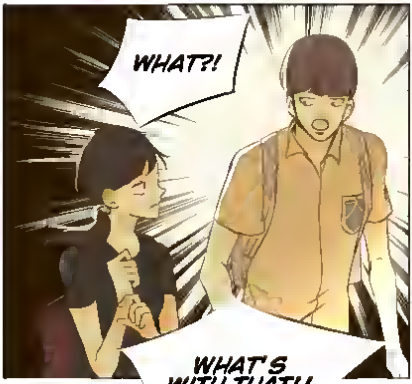
YOU CAN.
WAIT ACTUALLY, DON'T.
WHAT DO YOU WANT ME TO DO.


FOR NOW, DON'T CONTACT ME.

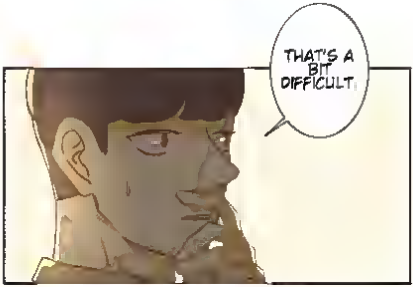


SINCE I HAVE TO STUDY.

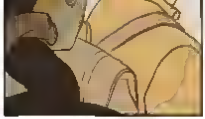
I'M DIFFERENT FROM YOU



YOU SCARED ME...!!!


THAT'S A BIT DIFFICULT.

SFX: STARING HOLES



MUMBLE
.THAT'S DIFFICULT.
WHAT'S WITH HIM?
RUINING MY MOOD SINCE EARLIER AT THE ACADEMY .

YOU REALLY WANT US TO SEE EACH OTHER AFTER THE CSAT?
YEAH.
THERE'S STILL OVER 2 MONTHS LEFT
YEAH

YOU HAVE SOMETHING TO SAY?

IT CAN'T BE HELPED.

THEN—

IS THIS ALL YOUR STUFF?

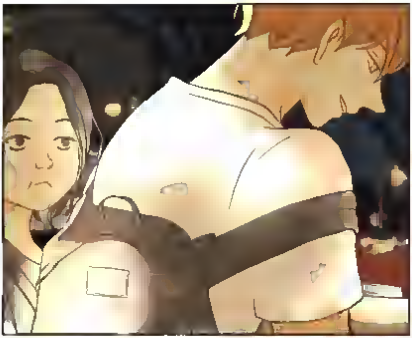
YOU HAVE EVERYTHING YOU NEED, RIGHT?

BE CAREFUL WITH THE STAIRS

PLEASE LISTEN TO THE DOCTOR THIS TIME...
TSK

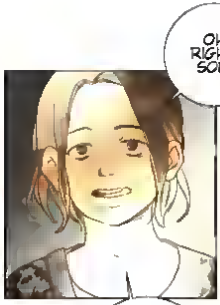
YOU ONLY RACK UP MORE HOSPITAL FEES TRYING TO EARN A FEW MORE PENNIES.
PLEASE GET A CHECK-UP, TOO.
ALRIGHT, SON. STOP NAGGING AT ME.
ARE YOU GOING TO ACADEMY RIGHT AFTER STOPPING BY HOME?

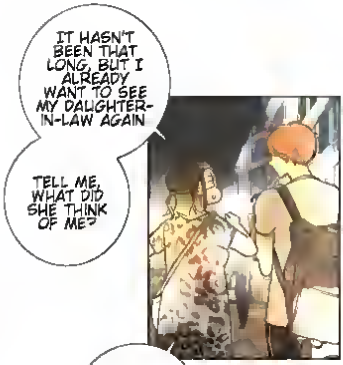
YEAH...



THERE'S REALLY NOT MUCH TIME LEFT, SO I HAVE TO WORK HARD.

WITH MY CURRENT SCORE, I THINK I'LL NARROWLY PASS THE CUTOFF POINT, BUT YOU NEVER KNOW....

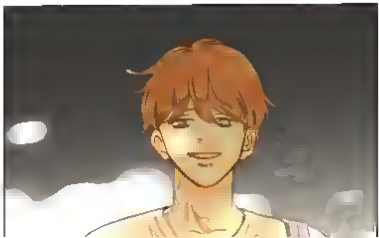

OH RIGHT, SON
IS JUMI DOING WELL?

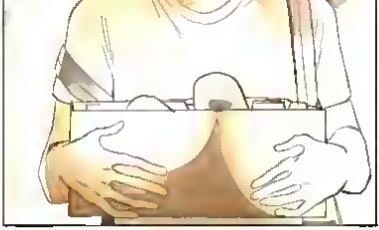

IT HASN'T BEEN THAT LONG, BUT I ALREADY WANT TO SEE MY DAUGHTER-IN-LAW AGAIN
TELL ME, WHAT DID SHE THINK OF ME?
OH MY, I CALLED HER MY DAUGHTER-IN-LAW.

MOM...

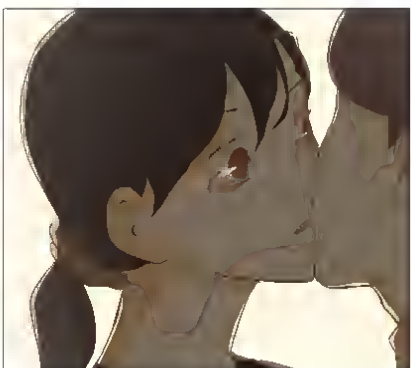
?

ACTUALLY—
ABOUT
THAT,





WE BROKE UP


CYAL WOFFFFFFFFFO

I WAS DUMPED.
SHE WANTED TO BREAK UP.
I THOUGHT SHE WAS JOKING—
BUT SHE SAID IT WASN'T A JOKE THIS TIME.

THE TRUTH IS— WE'VE BROKEN UP ONCE BEFORE. IT WAS OUR SECOND TIME BACK TOGETHER.
IT WAS MY FAULT...
I SHOULDN'T HAVE LET HER THINK THAT IT WAS POSSIBLE TO EVEN BREAK UP ONCE...

BUT I COULDN'T DO MUCH ABOUT THAT BECAUSE I HAD MY OWN CIRCUMSTANCES.

I BELIEVED IT.

I BELIEVED THAT NO MATTER WHAT HAPPENED, SHE'D BE ON MY SIDE.

I FOOLISHLY LOOKED PAST HOW MUCH SHE WAS HURTING BECAUSE OF ME, AND I STILL BELIEVED THAT SHE WOULD STILL LIKE ME.

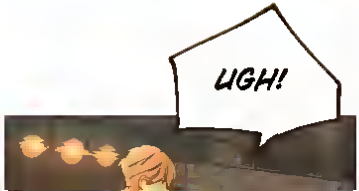
SO I DID WHAT I WANTED.

AND SO BEFORE I COULD EVEN REALIZE IT,

SHE WAS
CASUALLY TAKEN
AWAY FROM ME

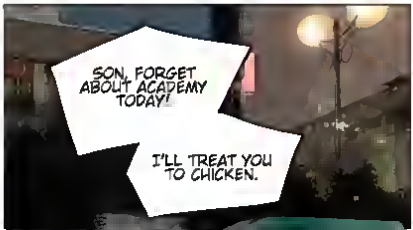
—ANYWAYS,
THAT'S WHAT HAPPENED, SO I DON'T THINK I CAN BRING JUMI ANYMORE.

I'M SORRY, MOM.

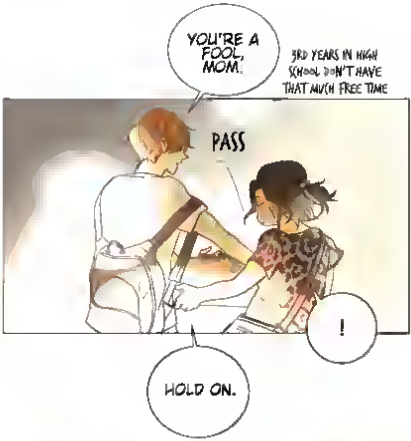

UGH!

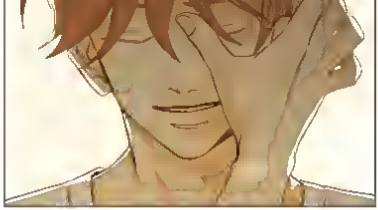
I THOUGHT OUR SON WAS SMART,

BUT HE'S COMPLETELY CLUELESS WHEN IT COMES TO LOVE!

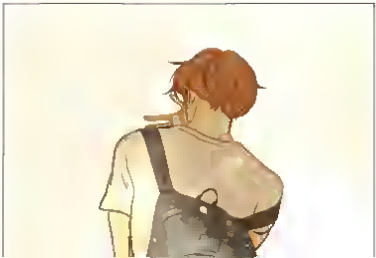


OH, ABOUT THAT SCHOOL HOOBAE THAT CAME WITH LAST TIME
CALL HIM OVER TOO!
I REALLY LIKED THAT BOY. HE LOOKED CUTE.
HE MUST BE WORKING HARD TO STUDY, SO I SHOULD FEED HIM SOMETHING

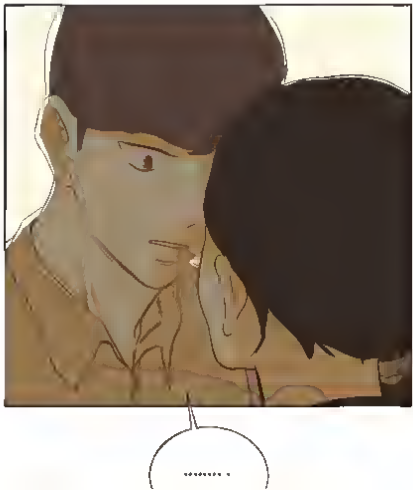

YOU'RE A FOOL, MOM.
3RD YEARS IN HIGH SCHOOL DON'T HAVE THAT MUCH FREE TIME
PASS
!
HOLD ON.



I THINK SOME DUST GOT IN MY EYE



(TAE I THINK I HAVE SOME SLIPPERING™ IN MY EYES)



I CAN'T REALLY TELL.

CAN I TRY ONE MORE TIME?
WE'RE NOT GOING TO SEE EACH OTHER UNTIL THE CSATS ARE OVER ANYWAYS SO I JUST WANT TO CHECK SOMETHING...

그래도 [illegible]

to be continued

김경

e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!